



33º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE ANIMAÇÃO
33rd INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL

9-15 NOV
ESPINHOPORTUGAL

FICHA DE INSCRIÇÃO | ENTRY FORM

DATA LIMITE | DEADLINE: 24.JUL.2009

Rua 62 nº 251
Apartado 743
4500-366 Espinho
Portugal

T: (+351) 227331350/1
F: (+351) 227331358
E: office@cinanima.pt
U: www.cinanima.pt

RESERVADO AO FESTIVAL | FOR FESTIVAL'S USE ONLY

Nº

DVD-Vídeo

BETA SP Pal

FOTO FILME

FOTO REALIZADOR

BIOGRAFIA

DIÁLOGO

DECLARAÇÃO

2 0 0 9 | |

POR FAVOR PREENCHER COM LETRA MAIÚSCULA E DE FORMA LEGÍVEL.
PLEASE FILL IN CLEARLY AND IN BLOCK LETTERS.

Título original | Original title:

Título em inglês | English title:

Realizador | Director:

Sra. | Ms. Sr. | Mr.

E-mail:

Endereço | Address:

Telefone | Phone number:

Biografia | Biography:

Juntar em folha separada
Please enclose sheet

Produtor | Producer:

E-mail:

Endereço | Address:

Telefone | Phone number:

Duração do filme | Running time:

Data de realização | Production date:

Preto e branco | Black and white

Cor | Colour

Argumento | Script:

Animação | Animation:

Cenário | Background:

Fotografia | Camera:

Música | Music:

Som | Soundtrack:

Grafismo | Graphism:

Montagem | Editing:

Síntese | Synopsis:

Juntar folha separada, se preferir | Attach separate document, if you prefer

POR FAVOR PREENCHER COM LETRA MAIÚSCULA E DE FORMA LEGÍVEL.
PLEASE FILL IN CLEARLY AND IN BLOCK LETTERS.

Pré-Seleção | Pre-selection:

DVD-Vídeo Betacam SP PAL

Cópia final | Final screening:

35mm (optical sound) DVD-Vídeo Betacam SP PAL DIGIBETA PAL SD

Categorias (competição internacional) - assinale apenas uma categoria
Categories (international competition) - Tick one category only:

- Curtas Metragens - (até 15 minutos)
Short Films - (up to 15 minutes)
- Médias Metragens - (mais de 15 minutos até 50 minutos)
Medium Length Films - (more than 15 minutes up to 50 minutes)
- Longas Metragens - (filmes de mais de 50 minutos)
Feature Films - (more than 50 minutes)
- Primeiro Film, Filme de Fim de Estudos, Filme de Escola
First Film, Graduation Film, School Film
- Séries
Series
- Publicidade e Informação (filmes publicitários, videoclips, genéricos, filmes educacionais)
Commissioned Films (commercials, videoclips, title sequences, educational)

Competição Nacional | National Competition:

Nota: Os concorrentes devem ter em atenção o disposto no 3.2.2. do Regulamento.

- S** **N** **Prémio António Gao**
Melhor Filme na Competição Nacional
- S** **N** **Prémio Jovem Cineasta**
Filmes feitos por crianças ou jovens até aos 18 anos
- S** **N** **Prémio Jovem Cineasta**
Primeiro filme de Jovens Realizadores entre os 18 e os 30 anos

Técnicas | Techniques:

- Desenho sobre acetato | Drawing on cels
- Desenho sobre papel | Drawing on paper
- Marionetas | Puppets
- Plasticina | Clay
- Areia | Sand
- Pintura | Paint
- Fotografia | Photos
- Recortes | Cut-outs
- Animação de objectos | Animated objects
- Pixilação | Pixilation
- Computador 2D | 2D Computer
- Computador 3D | 3D Computer
- Imagem Real | Live action
- Outras | Other _____

Diálogos | Dialogues

Sim | Yes Não | No _____
Idioma dos diálogos | Language of dialogues

Legendas | Subtitles

Sim | Yes Não | No _____
Idioma das legendas | Language of subtitles

Numero de bobines | Number of reels: _____ **Metragem | Length:** _____

Ratio:

1:1.37 1:1.66 1:1.85 1:2.34 (scope)

Público | Audience:

- 2 - 5 6 - 12 13 - 15 Jovens/Young adults
- Público em geral | Any audience
- Adultos | Adults

Apresentação noutros Festivais | Presentation in other Festival:

Em Portugal | In Portugal Sim | Yes Não | No

No estrangeiro | Abroad Sim | Yes Não | No

Prémios | Prizes:

Sim | Yes Não | No

Devolver o filme para | Please return film to:

Telefone | Phone number:

E-mail:

Autorização | Authorizations:

Salvo indicação expressa em contrário a cópia enviada para Pré-seleção ficará no arquivo do Festival.

Unless indicated otherwise, the copy sent for Pre-selection will remain in the Festival's archives.

Salvo indicação em contrário, os realizadores/produtores dos filmes premiados autorizam a exibição dos seus filmes em ações de descentralização do festival.

Unless indicated otherwise, the producers/directors authorize of the films awarded agree to their screening in decentralized screenings of the festival.

Salvo indicação expressa em contrário, os produtores e os autores dos filmes portugueses autorizam a Organização do CINANIMA a exibir as suas obras na Mostra Anual de Cinema Português de Animação na Casa da Animação e a realizar nas instalações da mesma.

Unless indicated otherwise, the Portuguese producers and directors authorize the Organizing Committee of CINANIMA to exhibit their films in the "Special Programme of Portuguese Films" held at the "Casa da Animação".

S/ **N** **Concordo com a exibição pontual do meu filme, em sessões promovidas pelo CINANIMA, noutras localidades do país, sem fins comerciais e que se realizem no âmbito de actividades culturais, organizadas por Escolas, Associações Culturais e Cineclubes, com o objectivo de promover o Cinema de Animação.**

I agree with the screening of my film in special programmes promoted by CINANIMA, in other cities of Portugal, with no commercial purpose and that are included in cultural activities organized by Schools, Cultural Associations and Film Societies, to promote the Animation Cinema.

S/ **N** **Autorizo que excertos do meu filme, até 10% da duração total do mesmo, possam ser exibidos na televisão para divulgação noticiosa do Festival.**

I authorize the screening of excerpts of my film till 10% of its length on television for information purposes.

S/ **N** **Autorizo a utilização de fotografias do meu filme para promoção na Internet e outros formatos digitais.**

I agree with the use of photos of the film on the Internet and in other digital formats for promotional purposes.

S/ **N** **Autorizo a exibição do meu filme em sessões especiais, sem fins lucrativos, destinadas a crianças, integradas no programa do festival**

I authorize the screening of the film in special screenings during the festival, with no commercial purposes, dedicated to children.

Assinatura | Signature: